

## Lectia 12 / Lektion 12

### Grammatik / Gramatică

#### *Das Perfekt / Perfectul*

Perfectul compus se formează cu ajutorul auxiliarelor *haben* și *sein* conjugate la timpul prezent la care se adaugă participiul II al verbului de conjugat. Sper că ai observat că verbul auxiliar care se folosește la formarea timpului ți-l prezint împreună cu cele 3 forme ale acestuia. În principiu verbele auxiliare se aleg în modul următor:

- Cu verbul **haben** se folosesc următoarele categorii de verbe:
  - a. *verbele reflexive*:    sich wundern – a se mira  
                                  sich anziehen – a se îmbrăca  
                                  sich waschen – a se spăla
  - b. *verbele tranzitive* (care cer un complement direct):    schreiben – a scrie  
  lesen – a citi  
  sehen – a vedea
  - c. *o parte a verbelor intransitive* (care cer un complement indirect), care indică începerea sau încheierea unui proces sau a unei acțiuni:    wohnen – a locui  
  schlafen – a dormi  
  leben – a trăi
  
- Cu **sein** se folosesc următoarele verbe:
  - a. *verbele intransitive* care ne arată o mișcare într-o anumită direcție: gehen, fahren
  - b. *verbele intransitive* care ne arată rezultatul unui proces sau al unei stări:  
          einschlafen – a adormi  
          aufwachen – a se trezi
  - c. *verbele auxiliare*: sein și werden.
  - d. *verbul bleiben* – a rămâne

Verfolge aufmerksam folgende Beispiele: / Urmărește cu atenție următoarele exemple:

#### a lucra – **arbeiten, arbeitete, gearbeitet**

ich *habe gearbeitet* / eu am lucrat  
du *hast gearbeitet* / tu ai lucrat  
er, sie, es *hat gearbeitet* / el, ea a lucrat  
wir *haben gearbeitet* / noi am lucrat  
ihr *habt gearbeitet* / ei au lucrat  
sie *haben gearbeitet* / noi am lucrat  
Sie *haben gearbeitet* / dumneavoastră ați muncit

#### a conduce – **fahren, fuhr, gefahren**

ich *bin gefahren* / eu am condus  
du *bist gefahren* / tu ai condus  
er, sie, es *ist gefahren* / el, ea a condus  
wir *sind gefahren* / noi am condus  
ihr *seid gefahren* / voi ați condus  
sie *sind gefahren* / ei au condus  
Sie *sind gefahren* / dumneavoastră ați condus

- La verbele reflexive structura este următoarea: *verb auxiliar + pronume reflexiv + participiul II*

#### a se spăla – **sich waschen, wusch, gewaschen**

ich *habe mich gewaschen* / eu m-am spălat

du *hast dich gewaschen* / tu te-ai spălat  
 er, sie, es *hat sich gewaschen* / el, ea s-a spălat  
 wir *haben uns gewaschen* / noi ne-am spălat  
 ihr *habt euch gewaschen* / voi v-ați spălat  
 sie *haben sich gewaschen* / ei s-au spălat  
 Sie *haben sich gewaschen* / dumneavoastră v-ați spălat

- La verbele cu particulă separabilă structura este următoarea: *verb auxiliar, particulă și participiul II* al verbului.

a intra – **hereinkommen, hereinkam, hereingekommen**

ich *bin hereingekommen* / eu am intrat  
 du *bist hereingekommen* / tu ai intrat  
 er, sie, es *ist hereingekommen* / el, ea a intrat  
 wir *sind hereingekommen* / noi am intrat  
 ihr *seid hereingekommen* / voi ați intrat  
 sie *sind hereingekommen* / ei au intrat  
 Sie *sind hereingekommen* / dumneavoastră ați intrat

Dacă la prezent sau imperfect particula se desparte de verb, acest lucru nu se întâmplă și la perfectul compus!

a fi – **sein, war, ist gewesen**

ich *bin gewesen* / eu am fost  
 du *bist gewesen* / tu ai fost  
 er, sie, es *ist gewesen* / el, ea a fost  
 wir *sind gewesen* / noi am fost  
 ihr *seid gewesen* / voi ați fost  
 sie *sind gewesen* / ei au fost  
 Sie *sind gewesen* / dumneavoastră ați fost

Verbele de mișcare se pot conjuga la perfect și cu auxiliarul *haben*, în cazul în care ele indică durata unei acțiuni, și nu direcția.

z.B.: Er *hat* drei Stunden *geschwommen*. – El a înotat 3 ore.

Er *ist* bis ans andere Ufer *geschwommen*. – El a înotat până la celălalt mal.

#### Die zehn starke Verben dieser Lektion

infinitiv	imperfekt	participiu II	auxiliar (haben-sein)	Traducerea verbului
finden	fand	gefunden	haben	a găsi
fliegen	flog	geflogen	sein	a zbura
fließen	floss	geflossen	sein	a curge
fressen	fraß	gefressen	haben	a mânca (animale)
geben	gab	gegeben	haben	a da
gehen	ging	gegangen	sein	a merge (pe jos)
genießen	genoss	genossen	haben	a savura
geschehen	geschah	geschehen	sein	a se întâmpla
gewinnen	gewann	gewonnen	haben	a câștiga
gleich	glich	geglichen	haben	a semăna leit (cu cineva)

### **Noțiuni generale / Allgemeine Begriffe**

eine Flasche Wein / o sticlă de vin  
drei Kilo Kartoffeln / trei kilograme de cartofi  
zwei Tüten Mehl / două pungi de făina  
vier liter Milch / patru litri de lapte  
eine Scheibe Brot / o felie de pâine  
zwölf Scheiben Schinken / 12 felii de șuncă  
die Bestellung / comanda  
das heutige Menü / meniul zilei  
ich möchte bestellen / aș dori să comand  
wir haben uns noch nicht entschieden / nu ne-am decis încă  
was können Sie uns empfehlen / ce ne puteți recomanda  
gib mir bitte das Salz und den Pfeffer / dă-mi te rog sarea și piperul  
bringt mir bitte mehr Soße / aduceți-mi vă rog mai mult sos  
ich bediene Sie gleich / vă servesc imediat  
welche Weinsorten haben Sie? / ce sortimente de vin aveți?  
gefüllter Fasan / fazan umplut  
darf man hier rauchen? / se poate fuma aici?  
Fruchteis mit Schlagsahne / înghețată de fructe cu frișcă  
die Rechnung, bitte! / nota, vă rog!  
rauchen / a fuma  
gefroren / congelat  
gekocht / fiert  
roh / crud  
gebraten / fript  
geröstet / prăjit  
frisch / proaspăt  
gefüllt / umplut  
mariniert / marinat  
es ist süß / este dulce  
es ist salzig / este sărat  
es ist sauer / este acru  
es ist bitter / este amar

Gestern hat mich Danni angerufen, um mir zu erzählen, was er in Paris in einem schicken Restaurant gegessen hat. / Ieri m-a sunat Danni pentru a-mi povesti ce a mâncat într-un restaurant șic din Paris.

### **Guten Appetit! / Poftă bună!**

- Hallo Leonie! / Bună Leonie!
- Hallo Danni! Wie gehts dir? Wie kommt dir Frankreich vor? / Bună Danni! Ce mai faci? Cum ți se pare Franța?
- Es geht mir ganz gut, ich mag Paris sehr. Aber am besten mag ich die französische Küche. / Eu fac bine, îmi place Parisul foarte mult. Das cel mai mult îmi place bucătăria franceză.
- Echt? Welches ist dein Lieblingsessen? / Serios? Care este mâncarea ta preferată?
- Mmmm... ich habe gestern in dem berühmtesten Restaurant Paris' das leckerste Mittagsessen genossen. / Mmmm...ieri am savurat în cel mai renumit restaurant din Paris cel mai delicios prânz.
- Was war denn das? / Care a fost acesta?
- Französische Zwiebelsuppe und Wildschweinbraten mit Bratkartoffeln. Und als Nachtisch Fruchteis mit Schlagsahne. / Supă de ceapă franțuzească și friptură de porc mistreț cu cartofi prăjiți. Și ca desert, înghețată de fructe cu frișcă.
- Das klingt wirklich lecker. / Asta sună chiar delicios.

- Es war auch lecker. Das ist das beste Restaurant. Auch die Bedienung war sehr gut. Die netten Kellner verführen dich mit eine Menge Essensorten. / A fost delicios. Este cel mai bun restaurant. Și servirea a fost foarte bună. Chelnării drăguți te seduc cu o mulțime de sortimente de mâncare.
- Es freut mich, dass es dir in Paris gefällt. / Mă bucur că îți place în Paris.
- Ja, es ist eine verzauberte Stadt. / Da, este un oraș fermecător.
- Bis bald, Danni! / Pe curând, Danni!
- Tschüß Leonie! / Pa Leonie!

#### Vocabular / Wörterbuch

verzaubert = fermecător  
 die Essensorten = sortimente de mâncare  
 verführen = a seduce  
 der Kellner, die Kellner = chelnărul, chelnării  
 die Bedienung = servirea  
 klingen, klang, geklungen = a suna  
 die Schlagsahne = frișca  
 das Fruchteis, die Fruchteise = înghețata de fructe, înghețatele de fructe  
 der Nachtisch = desertul  
 die Bratkartoffeln = cartofii prăjiți  
 der Wildschweinbraten = friptură de porc mistreț  
 die Zwiebelsuppe = supă de ceapă  
 das Lieblingsessen =mâncarea preferată  
 am besten = cel mai bine  
 vorkommen = a părea  
 erzählen = a povesti

#### Vergiss nicht! / Nu uita!

##### Das Perfekt / Perfectul

Perfectul compus se formează cu ajutorul auxiliarelor *haben* și *sein* conjugate la timpul prezent la care se adaugă participiul II al verbului de conjugat. Sper că ai observat că verbul auxiliar care se folosește la formarea timpului și-l prezintă împreună cu cele 3 forme ale acestuia. În principiu verbele auxiliare se aleg în modul următor:

- Cu verbul **haben** se folosesc următoarele categorii de verbe:
  - a. *verbele reflexive*: sich wundern – a se mira  
 sich anziehen – a se îmbrăca  
 sich waschen – a se spăla
  - b. *verbele tranzitive* (care cer un complement direct): schreiben – a scrie  
 lesen – a citi  
 sehen – a vedea
  - c. *o parte a verbelor intransitive* (care cer un compliment indirect), care indică începerea sau încheierea unui proces sau a unei acțiuni: wohnen – a locui  
 schlafen – a dormi  
 leben – a trăi
- Cu **sein** se folosesc următoarele verbe:
  - a. *verbele intransitive* care ne arată o mișcare într-o anumită direcție: gehen, fahren
  - b. *verbele intransitive* care ne arată rezultatul unui proces sau al unei stări:  
 einschlafen – a adormi  
 aufwachen – a se trezi
  - c. *verbele auxiliare*: sein și werden.
  - d. *verbul bleiben* – a rămâne

Verfolge aufmerksam folgende Beispiele: / Urmărește cu atenție următoarele exemple:

a lucra – **arbeiten, arbeitete, gearbeitet**  
ich *habe gearbeitet* / eu am lucrat  
du *hast gearbeitet* / tu ai lucrat  
er, sie, es *hat gearbeitet* / el, ea a lucrat  
wir *haben gearbeitet* / noi am lucrat  
ihr *habt gearbeitet* / ei au lucrat  
sie *haben gearbeitet* / noi am lucrat  
Sie *haben gearbeitet* / dumneavoastră ați muncit

a conduce – **fahren, fuhr, gefahren**  
ich *bin gefahren* / eu am condus  
du *bist gefahren* / tu ai condus  
er, sie, es *ist gefahren* / el, ea a condus  
wir *sind gefahren* / noi am condus  
ihr *seid gefahren* / voi ați condus  
sie *sind gefahren* / ei au condus  
Sie *sind gefahren* / dumneavoastră ați condus

- La verbele reflexive structura este următoarea: *verb auxiliar + pronume reflexiv + participiul II*

a se spăla – **sich waschen, wusch, gewaschen**  
ich *habe mich gewaschen* / eu m-am spălat  
du *hast dich gewaschen* / tu te-ai spălat  
er, sie, es *hat sich gewaschen* / el, ea s-a spălat  
wir *haben uns gewaschen* / noi ne-am spălat  
ihr *habt euch gewaschen* / voi v-ați spălat  
sie *haben sich gewaschen* / ei s-au spălat  
Sie *haben sich gewaschen* / dumneavoastră v-ați spălat

- La verbele cu particulă separabilă structura este următoarea: *verb auxiliar, particulă și participiul II* al verbului.

a intra – **hereinkommen, hereinkam, hereingekommen**  
ich *bin hereingekommen* / eu am intrat  
du *bist hereingekommen* / tu ai intrat  
er, sie, es *ist hereingekommen* / el, ea a intrat  
wir *sind hereingekommen* / noi am intrat  
ihr *seid hereingekommen* / voi ați intrat  
sie *sind hereingekommen* / ei au intrat  
Sie *sind hereingekommen* / dumneavoastră ați intrat

Dacă la prezent sau imperfect particula se desparte de verb, acest lucru nu se întâmplă și la perfectul compus!

a fi – **sein, war, ist gewesen**  
ich *bin gewesen* / eu am fost  
du *bist gewesen* / tu ai fost  
er, sie, es *ist gewesen* / el, ea a fost  
wir *sind gewesen* / noi am fost  
ihr *seid gewesen* / voi ați fost  
sie *sind gewesen* / ei au fost  
Sie *sind gewesen* / dumneavoastră ați fost

Verbele de mișcare se pot conjuga la perfect și cu auxiliarul *haben*, în cazul în care ele indică durata unei acțiuni, și nu direcția.

z.B.: Er *hat* drei Stunden *geschwommen*. – El a înotat 3 ore.

Er *ist* bis ans andere Ufer *geschwommen*. – El a înotat până la celălalt mal.

#### Die zehn starke Verben dieser Lektion

<b>infinitiv</b>	<b>imperfekt</b>	<b>participiu II</b>	<b>auxiliar (haben-sein)</b>	<b>Traducerea verbului</b>
finden	fand	gefunden	haben	a găsi
fliegen	flog	geflogen	sein	a zbura
fließen	floss	geflossen	sein	a curge
fressen	fraß	gefressen	haben	a mânca (animale)
geben	gab	gegeben	haben	a da
gehen	ging	gegangen	sein	a merge (pe jos)
genießen	genoss	genossen	haben	a savura
geschehen	geschah	geschehen	sein	a se întâmpla
gewinnen	gewann	gewonnen	haben	a câștiga
gleichen	glich	geglichen	haben	a semăna leit (cu cineva)

*Du musst dich behelfen, wenn du in einem Restaurant isst: / Trebuie să te descurci dacă iei masa într-un restaurant:*

eine Flasche Wein / o sticlă de vin

drei Kilo Kartoffeln / trei kilograme de cartofi

zwei Tüten Mehl / două pungi de făina

vier liter Milch / patru litri de lapte

eine Scheibe Brot / o felie de pâine

zwölf Scheiben Schinken / 12 felii de șuncă

die Bestellung / comanda

das heutige Menü / meniul zilei

ich möchte bestellen / aș dori să comand

wir haben uns noch nicht entschieden / nu ne-am decis încă

was können Sie uns empfehlen / ce ne puteți recomanda

gib mir bitte das Salz und den Pfeffer / dă-mi te rog sarea și piperul

bringt mir bitte mehr Soße / aduceți-mi vă rog mai mult sos

ich bediene Sie gleich / vă servesc imediat

welche Weinsorten haben Sie? / ce sortimente de vin aveți?

gefüllter Fasan / fazan umplut

darf man hier rauchen? / se poate fuma aici?

Fruchteis mit Schlagsahne / înghețată de fructe cu frișcă

die Rechnung, bitte! / nota, vă rog!

rauchen / a fuma

gefroren / congelat

gekocht / fiert

roh / crud

gebraten / fript

geröstet / prăjit

frisch / proaspăt

gefüllt / umplut  
mariniert / marinat  
es ist süß / este dulce  
es ist salzig / este sărat  
es ist sauer / este acru  
es ist bitter / este amar